

# 大漢公報

## The Chinese Times

Printed & Published by  
No. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER 4, B.C., CANADA  
Phone MU 5-8941

Wed. April 12 1967 (Vol. 29 No. 4 Page 1)

丁未年	五號	五號
三月小	初三	丙午水金滿
	廿一	谷雨

本報地址：維多利亞街一號  
電話：五八九四

**東德透露中共與美雙方保證互不進攻**

(柏林路透電) 據東德的權威雜誌透露：中共與美國雙方在波蘭首都華沙一議，曾經互相交換保證彼此不進攻對方。

東德共產黨理論家愛德華特爾特爾月刊，昨發表論文，敘述有關問題。認爲美國的政策是企圖在蘇聯與其他社會主義國家之間的分離。并謂：對北越的關切，各自由不同的情形。但蘇聯及其他共國則表示與越南人民團結一致，增強援助，以答覆美國此種企圖。

該雜誌又稱：美國此種政策，使之於北京方面，亦未嘗不無成功之虞。當

**尤卑訪印談越戰**

(新德里路透電) 聯合國秘書長尤卑，昨在訪問印度期間，已從錫蘭飛抵印度，在德里與印度總理尼赫魯會晤，日復與尼赫魯總理及印度外長克里希納曼會晤，談及越南局勢及印越關係。

尤卑在德里與尼赫魯總理會晤時，曾作上述的表示。尤卑在錫蘭時，曾與錫蘭總理班納迪會晤，談及印越關係。尤卑在錫蘭時，曾與錫蘭總理班納迪會晤，談及印越關係。

**戴島樂將訪加拿大**

(巴黎路透電) 消息靈通人士稱：法國總統戴高樂，將與加拿大總理皮爾訪加，彼所訪問的地區，將爲魁北克省。

戴高樂與皮爾的會晤，將是兩國關係發展的一個重要步驟。皮爾在訪問期間，將與戴高樂就當前國際形勢交換意見。

**西德表示支持英法**

(布魯塞爾路透電) 西德政府表示，將支持英法兩國在歐洲共同市場問題上的立場。西德政府認爲，歐洲共同市場的建立，將有助於歐洲的經濟發展與穩定。

西德政府並表示，將與英法兩國密切合作，共同維護歐洲的和平與繁榮。

**美奧斯下金像獎**

(加州聖地亞哥路透電) 奧斯下金像獎，昨在加州聖地亞哥舉行。奧斯下金像獎是美國電影界的一項重要獎項，旨在表彰在電影藝術方面做出傑出貢獻的演員。

奧斯下金像獎的頒獎典禮，吸引了數以千名觀眾到場觀看。奧斯下金像獎的頒獎典禮，吸引了數以千名觀眾到場觀看。

**美貨車工潮獲解決**

(華盛頓十二日路透電) 美國貨車司機工會與貨車運輸公司之間的罷工，昨已獲得解決。雙方達成協議，將恢復工作，並改善司機的待遇。

罷工的結束，將有助於美國貨運業的恢復與發展。雙方達成協議，將恢復工作，並改善司機的待遇。

**兩北越美俘獲見訪客**

(紐約路透電) 北越政府昨向美國政府提出，要求釋放被俘獲的美國公民。北越政府認爲，這些美國公民的釋放，將有助於兩國關係的改善。

美國政府表示，將盡一切努力，儘快釋放這些美國公民。北越政府認爲，這些美國公民的釋放，將有助於兩國關係的改善。

**美加通三國同設計**

(華盛頓路透電) 美國、加拿大與墨西哥三國，正就共同設計一項通商條約進行談判。該條約將有助於加強三國之間的經貿往來，促進區域經濟的發展。

談判進展順利，預計將在近期內達成協議。該條約將有助於加強三國之間的經貿往來，促進區域經濟的發展。

**英蘇欲訂友好條約**

(倫敦路透電) 英國與蘇聯正就訂立友好條約進行談判。雙方均表示，訂立友好條約將有助於兩國關係的改善，並維護歐洲的和平與穩定。

談判進展順利，預計將在近期內達成協議。雙方均表示，訂立友好條約將有助於兩國關係的改善，並維護歐洲的和平與穩定。

**加國銀行削減利息**

(奧卡瓦加路透電) 加拿大銀行宣佈，將削減存款利率。此舉旨在減輕銀行的負擔，並促進經濟的發展。

削減利率將有助於降低企業的融資成本，從而刺激投資與消費。加拿大銀行宣佈，將削減存款利率。此舉旨在減輕銀行的負擔，並促進經濟的發展。

**雲教育局九名局員**

(雲南路透電) 雲南省教育廳宣佈，將對九名局員進行撤職處分。此舉旨在整頓教育行政機構，提高教育質量。

撤職處分的局員包括：局長、副局長及多名處室主任。雲南省教育廳宣佈，將對九名局員進行撤職處分。此舉旨在整頓教育行政機構，提高教育質量。

**詹遜抵烏拉圭引起反美示威潮**

(蒙得維的亞路透電) 美國總統詹遜，昨抵達烏拉圭首都蒙得維的亞。詹遜的到訪，引起了當地反美示威者的強烈不滿，並引發了大規模的示威活動。

示威者要求美國政府停止干涉烏拉圭內政，並尊重烏拉圭的主權。詹遜的到訪，引起了當地反美示威者的強烈不滿，並引發了大規模的示威活動。

**南美高峯會議**

(布宜諾斯艾利斯路透電) 南美洲高峯會議，昨在布宜諾斯艾利斯開幕。會議將討論南美洲各國的經濟發展與合作問題，並尋求共同發展的道路。

會議吸引了來自南美洲各國的領導人參加。南美洲高峯會議，昨在布宜諾斯艾利斯開幕。會議將討論南美洲各國的經濟發展與合作問題，並尋求共同發展的道路。

**美國全面運輸交通**

(華盛頓路透電) 美國政府宣佈，將全面恢復運輸交通。此舉旨在緩解因罷工而造成的交通擁堵，並促進經濟的復甦。

恢復運輸交通將有助於改善交通狀況，並促進貨物與人員的流動。美國政府宣佈，將全面恢復運輸交通。此舉旨在緩解因罷工而造成的交通擁堵，並促進經濟的復甦。

**美眾院召會聆聽**

(華盛頓路透電) 美國眾議院將召開聽證會，聆聽有關太空船起火的報告。聽證會將由眾議院委員會主持，旨在查明事故原因，並採取措施防止類似事故的再次發生。

聽證會將邀請有關專家與官員出席。美眾院召會聆聽。聽證會將由眾議院委員會主持，旨在查明事故原因，並採取措施防止類似事故的再次發生。

**廣州商展會將開幕**

(廣州路透電) 廣州國際貿易展覽會，將於近日在廣州開幕。展覽會將展示來自世界各地的優質商品，並促進國際貿易的發展。

展覽會將吸引數以千名參觀者到場。廣州國際貿易展覽會，將於近日在廣州開幕。展覽會將展示來自世界各地的優質商品，並促進國際貿易的發展。

**中共對外貿易活躍**

(北京路透電) 中國對外貿易活動日益活躍，顯示出中國經濟的強勁增長。中國政府將繼續擴大對外開放，吸引外國投資，促進經濟的發展。

對外貿易的活躍將有助於提高中國的國際地位，並促進全球經濟的繁榮與發展。中國對外貿易活動日益活躍，顯示出中國經濟的強勁增長。中國政府將繼續擴大對外開放，吸引外國投資，促進經濟的發展。

**美奧斯下金像獎**

(加州聖地亞哥路透電) 奧斯下金像獎，昨在加州聖地亞哥舉行。奧斯下金像獎是美國電影界的一項重要獎項，旨在表彰在電影藝術方面做出傑出貢獻的演員。

奧斯下金像獎的頒獎典禮，吸引了數以千名觀眾到場觀看。奧斯下金像獎的頒獎典禮，吸引了數以千名觀眾到場觀看。

**美加通三國同設計**

(華盛頓路透電) 美國、加拿大與墨西哥三國，正就共同設計一項通商條約進行談判。該條約將有助於加強三國之間的經貿往來，促進區域經濟的發展。

談判進展順利，預計將在近期內達成協議。美加通三國同設計。談判進展順利，預計將在近期內達成協議。

**英蘇欲訂友好條約**

(倫敦路透電) 英國與蘇聯正就訂立友好條約進行談判。雙方均表示，訂立友好條約將有助於兩國關係的改善，並維護歐洲的和平與穩定。

談判進展順利，預計將在近期內達成協議。英蘇欲訂友好條約。談判進展順利，預計將在近期內達成協議。

**加國銀行削減利息**

(奧卡瓦加路透電) 加拿大銀行宣佈，將削減存款利率。此舉旨在減輕銀行的負擔，並促進經濟的發展。

削減利率將有助於降低企業的融資成本，從而刺激投資與消費。加國銀行削減利息。削減利率將有助於降低企業的融資成本，從而刺激投資與消費。

**雲教育局九名局員**

(雲南路透電) 雲南省教育廳宣佈，將對九名局員進行撤職處分。此舉旨在整頓教育行政機構，提高教育質量。

撤職處分的局員包括：局長、副局長及多名處室主任。雲教育局九名局員。撤職處分的局員包括：局長、副局長及多名處室主任。

**英欲控訴京陽油輪**

(倫敦路透電) 英國政府正考慮對京陽油輪公司提出訴訟。據悉，京陽油輪公司涉嫌違反國際公約，並對英國的領土安全構成了威脅。

英國政府將採取一切必要措施，維護國家領土安全。英欲控訴京陽油輪。英國政府將採取一切必要措施，維護國家領土安全。







川漢聲川... 格言... 一、喜氣洋洋，喜氣洋洋... 二、守約是美德，守約是美德...



阿灣宮房與日月潭

日月潭，位於台灣中部的山巒中，雲海飄渺，翠山環抱，是一個天然湖泊，廣闊數十里...

書生本色話阮元

而不知其視權貴如奴隸，不汲汲於富貴，而求其生色，胸如明月也，書曰：「自求多福」，吾益信之。(完)

英法醫學針灸療法

中國古代勞動人民所創造的優秀的醫學遺產——針灸療法，今天，不特在中國，而且在全世界，正日益發揚光大...

中國英雄傳

速不台，附：著別，拔都，海都，合丹... 蒙古的新領袖也出現了，摩訶末德死之前，曾召其子三子前往的...

鹿尾肥補丸

鹿尾肥補丸，試驗五元... 鹿尾肥補丸，試驗五元，試驗五元...

紅色補丸

紅色補丸，每盒五元... 紅色補丸，每盒五元，試驗五元...

消毒丸

消毒丸，每樽三元... 消毒丸，每樽三元，試驗五元...

皮膚止癢膏

皮膚止癢膏，每盒二元... 皮膚止癢膏，每盒二元，試驗五元...

雲埠中國藥行

雲埠中國藥行... 雲埠中國藥行，試驗五元...

明達

明達... 明達，試驗五元...

中國旅行社 China Travel Service Ltd. Cable Address Telephone CHINATRA 683-5444 404 Ford Building 193 E. Hastings Street Vancouver 4, B.C.

中國旅行社加國總代理 本社代理中國旅行社一切業務，代申請辦理入國及簽證手續，手續簡單，快捷妥當，歡迎僑胞駕臨詢問。 經理：周衛賢 李惠榮 敬啟

元豐有限公司 YUEN FONG CO. LTD. 242 E. Pender St. Vancouver 4, B.C. MU 3-6858 MU 3-6859

新辦到冰霜貨品 鮫魚 扁魚 齋魚 黃花魚 三鰲魚 甘魚 交魚 邊魚 則魚 水魚 尤魚 鮑魚 禾花雀 蚱蜢 蚱蜢 蚱蜢 烟倉魚

鹿尾肥補丸 試驗五元 鹿尾肥補丸，試驗五元，試驗五元...

雲埠洪門體育會 擴大技擊班招生 雲埠洪門體育會，擴大技擊班招生...

紅色補丸 每盒五元 紅色補丸，每盒五元，試驗五元...

消毒丸 每樽三元 消毒丸，每樽三元，試驗五元...

皮膚止癢膏 每盒二元 皮膚止癢膏，每盒二元，試驗五元...

雲埠中國藥行 片打街壹百五十四號 雲埠中國藥行，片打街壹百五十四號...

明達 承接木工油漆 承接木工油漆，試驗五元...

雲高華搜煙通公司 承接各種煙草 承接各種煙草，試驗五元...

請用透明塑膠膠質 保護社會保險證件 加國中央政府，現已開始發給社會保險證件...

T.P.Y. Travel Service 71 PENDER ST. E. VANCOUVER, B.C. Phone: 683-3658 Agents For Orient & Pacific Lines

利鐵有限公司 Heatley Trading Co. Ltd. 129 Keefer Street Vancouver 4, B.C. Phone: MU 1-7595 各種香煙糖發行 大小光顧一律歡迎

BAMBOO TERRACE 155 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C. 竹林園酒家 特設外賣部 著名食譜 大筵小酌 銷菜豐美 專車送上 三元五元以上交易 免費送到府上 快捷妥當 免費送餐時間：下午四時至上午十時 電話 683-1935

國信公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 892 E. Pender St. Vancouver 4, B.C. Phone: MU 2-2244 又到大批 老身花城多 壹級龍口粉絲 龍牙官燕窩球 龍牙官燕窩球 美國士利信球本





### 前程似錦

彩色攝影，在過去幾年來，已成為攝影界的一股新潮流。在過去，攝影家們多採用黑白攝影，但現在，彩色攝影已成為攝影家們的首選。彩色攝影不僅能捕捉到更豐富的色彩，還能使照片更具生動感。許多攝影愛好者紛紛購買彩色相機，並參加各種攝影比賽。這也反映了社會對美觀、生動影像的需求日益增加。彩色攝影的普及，不僅豐富了人們的視覺享受，也為攝影藝術的發展注入了新的活力。

### 佛山的刻紙

佛山的刻紙和門窗，是兩項著名的民間藝術品。它們在華南一帶和南洋四屬甚為流行，深受當地人民和海外僑胞的歡迎。刻紙的歷史悠久，其工藝精湛，圖案多取材於民間故事、神話傳說和自然景觀。刻紙不僅具有裝飾性，還具有實用性，常被用於節慶活動和家居裝飾。門窗的雕刻則更注重線條的流暢和圖案的對稱，展現了匠人們高超的雕刻技藝。這兩項藝術品不僅是佛山文化的重要組成部分，也是中國傳統民間藝術的瑰寶。

### 第卅五節

解鈴還是繫鈴人，連忙向我訴苦。問道：「十一少，請你告訴我，三少現在那裏？」我聽了，心裏一沉，知道事情不妙。我告訴他三少在俱樂部，他聽了，高興地說：「太好了，我就去那裏找他。」我勸他別去，說三少在那裏可能會有危險。但他不聽我的勸告，執意要去。我無奈地看著他離去，心裏充滿了擔憂。希望他能平安回來，也希望他能從中吸取教訓。

### 雲高華批發花舖

本公司為便利顧客起見，遷於四月三日遷往 610 Malkin St. 營業新電話 254-5431 外埠顧客定購，請用原日電報號數 045537 便安

**餐館出賣或出賃**  
本餐館地位適中，裝修新穎，坐位三十餘個，生意向來平穩，樓上有套房居住，現因另有他往，不能兼顧，如有僑胞欲買或賃者，請洽商可也。  
電話 443518  
P. O. Box 116, THREE HILLS, ALTA.

### 哀謝

先考陳國治君於三月廿九日午時壽終正寢，享壽五十四歲。承蒙親友蒞臨弔唁，並惠賜輓聯，哀謝。喪事已畢，特此通告。  
陳國治 遺孀 謝氏 泣血稽顙  
子：子成、子明、子成、子明  
媳：謝氏、謝氏  
男孫：光中、光中  
厚恩芳名 恕不另列  
民國五十六年四月三日

**一仙平賣**  
四月十三至廿一日  
REXALL 1¢ SALE  
本店位於 2333 Columbia St. 一向生意甚旺，因缺乏人力，特廉價出讓，如合意者請電 879-3711 洽商。

**西人雜貨店生意出賣**  
生意良好，因人力缺乏，願廉價出讓，如有僑胞欲買或賃者，請來信或面議。  
M. & Y. Food, 9872-99 St. Edmonton, Alta.  
Phone 422-4415

**羅豫章堂重要啟事**  
逕啟者：因市內舖位狹窄，本堂營業，亦經擴充，特聘各名師，各名師多年所貯之物件，希於本月內親自領回，過此期限恕不負責，先此聲明。  
再者：各名師若有本堂營業，與實業股份，見字祈早日通知住址，以便付寄清還。  
雲高華批發羅豫章堂啟  
512 Fairmont St. Vancouver, B.C.

**亞省餐館宜僱廚師**  
本餐館位於亞省亞伯達市，現宜僱廚師數名，每週工作六天，工資優待，有意者請來電洽商，地址由本餐館支付。  
Modern Restaurant, Aspen, Alta.  
Phone 823-3339  
時代餐館啟

**香港 B C 電髮公司**  
179 E. Pender St., Van. 4, B. C.  
電話 688-2002

**香港上海**  
電髮師主理  
拿手長髮梳髻  
專剪新奇短裝  
新張期內  
電髮特價

**如君等需要銀行**  
給予便利及小心之服務  
加拿大帝國商業銀行在華埠商業區內設三分行，以協助君等，此三分行設在片打街夾禧街，舊市定夾禧街，與各分行經理商談，彼能協助君等匯款往香港，開設儲蓄及商業存款，租賃保險箱及信託。  
如君等有任何需要銀行之處，請與最近之分行經理接洽。  
加拿大帝國商業銀行

**CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE**

**沙省餐館生意出賣**  
本餐館開設在沙省尾步路，生意向來旺盛，現因人力缺乏，迫要忍痛割愛，願以廉價出讓，如意者，請洽商或面議，均可。  
Stan Gale, P. O. Box 471, Maple Creek, Sask.

**陳植之遷址啟事**  
敬啟者：茲因利便男女僑胞問題起見，現遷往片打街東夾禧街十八號門牌（即廣東肉舖後座）遷往七號房，特此通告。  
電話：六八三、六四一三  
或電話：六八三、三七一四  
實因人力所關。

**西人什貨店出賃**  
位於繁華街，生意甚佳，每年生意約廿萬元，因店主年老退休，急於出賃，欲僱者請洽：C. S. Lee 2015 Granville St. 或電話 328-7188 洽商。

**中國銀行**  
香港分行  
(總管理處設在北京)  
經營一切銀行業務  
本行設有  
華僑服務部  
忠誠為僑胞服務

**本行特設華僑部，專為僑胞辦理一切關於銀業事務**  
凡一切重要文件如股票、公債、房契、人壽保險、遺囑等及貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金五元。  
最近亦在港找換：五元七毛七仙  
每日香港匯價 每百換加幣壹十九元零五仙  
華僑部司理：馬錦華啟

本行代理  
中國保險公司一切保險業務  
地址：香港德輔道中 2A 號  
BANK OF CHINA  
2A Des Voeux Road C.  
HONG KONG

**中國點心熟食外賣館**  
Chung Kwok Pastry & Delicatessen Ltd.  
207 1/2 East Pender St., Tel. 688-2921

本館外賣，熱食點心，各式風味，家庭食譜，美味可口，省時快捷。  
△名師點心  
鮮蝦蝦餃，鮮蝦燒賣，牛腩煲，豬蹄膀，臘腸卷，豉汁蒸排骨，豉汁蒸魚，豉汁蒸龍蝦，豉汁蒸大龍蝦，豉汁蒸生蠔，豉汁蒸扇貝，豉汁蒸魷魚，豉汁蒸墨魚，豉汁蒸花枝丸，豉汁蒸魚丸，豉汁蒸蝦丸，豉汁蒸蟹丸，豉汁蒸魷丸，豉汁蒸墨丸，豉汁蒸花枝丸，豉汁蒸魚丸，豉汁蒸蝦丸，豉汁蒸蟹丸，豉汁蒸魷丸，豉汁蒸墨丸。

**陸羽飯店**  
Luk Yee Restaurant  
126 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
Phone 682-3418

**地方清潔 招呼週到 廚師上等 著名特製 廣東羊腩 粥粉麵飯 大謙小酌 額外歡迎**

**良好獨市餐館連實業出賃**  
本餐館兼代理巴士商生意，良好設備齊全，地方清潔，樓上有房七個，如有意欲買或賃者，請來函或面議。  
PARIS CAFE, BOX 150, DUNSMUIR, SASK.

**埠仔獨市餐館出賃**  
位於沙省中北之旺盛園，生意甚佳，舖內有房數間，如有意欲買或賃者，請來函或面議。  
HARRY'S CAFE, LAKE LEMORE, SASK.

綜合新聞

三邑同鄉會定期會議

【本報訊】三邑同鄉會以會務繁劇，急待研究解決，茲定於四月十六日(星期日)下午二時，假海山樓公...

加國滿多冰曲球隊 擊敗紐芝揚威東方

【本報體育記者】士丹利杯曲棍球之複賽戰，昨晚在滿地可，多倫多，分別在紐約，多倫多，兩處展開第三次...

路德教會青年晚會

【本報訊】華人路德教會，新舉辦一個青年團契聚會，在本星期六，即本月十五號，下午七時半開始...

華僑公校函謝 各善長捐經費

【本報訊】華僑公立學校，近月來先後收到各善長捐助經費如下：僑領雷伯生先生...

點城中華會館籌建 僑團殷商熱烈捐款

【本報訊】本埠中華會館，自倡議改建以來，遠近僑胞，當即踴躍捐輸，認捐捐款，經誌前報，現籌備組...

李文祿君出戰世界 乒乓球賽二勝二敗

【瑞典·斯德哥爾摩·加拿大社電】世界乒乓球賽於星期二日在此間舉行，雲南華僑李文祿君代表加國出席...

點城馬氏公所春宴 僑團親友惠宴會費

【本報訊】本埠馬氏公所昨廿六日，舉行春宴聯歡會，各國僑團親友好致送宴會費者，異常踴躍...

林國治翁歸土追記

【本報訊】本埠僑商林國治翁，不幸於四月三日病逝，前報載，昨(八)日在本埠市黨報館舉行喪禮...

中國洪門民治黨 駐加總支部通告

通告事：照得本黨為加拿大立國百年大慶，全加各地及各民族團體紛紛舉行集會...

相宜餐館出賣

雲南遠東餐館，位於華埠中心，生意向來旺盛，今因人力缺乏，願將全盤生意出賣...

優薪招聘廚師 有意者請函商

New Commodore Cafe Ltd. 228 3rd Ave. W. Prince Rupert, B.C. 有意者請函商...

營業良機

全價三萬五千元，每月入息四百三十五元，有三房兩廳四房兩廳兩門戶...

文華公司 555 Hamilton St., Vancouver. Tel. 683-3437. 特製相架畫架 專售國畫刺繡 專售杭州刺繡 送禮佳品 價錢便宜

西人伙食店出賣 位於士丹利大街，西人店舖，有意者請電 877-5154 洽商。

住宅兩間 業主自售 位於第一街東，買中或一兩任由尊便，近學校商場。電話 291-5154 洽商。

新書樓業房屋 各行生意 本公司每日均有房屋出售，因篇幅所限，無法全部刊登...

代理燕梳 本號代理汽車房屋火燭盜竊等項，手續快捷，各項保險，價錢公道...

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance. 200 E. Pender St. Vancouver 4, B.C. 電話：MU. 2-5284

華新書局 英語慣用法詞典 萬傳規者 精庄本五元五 一創江蘇州五冊金童十元式...

買專實業燕梳有限公司 辦事處電話 MU. 2-5284. Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance. 200 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

院戲雲達 四月十二日(星期三) 一、「七彩最良之夜」 二、「猛龍」吳君龍 新劇目 星期三、有優待券及通用

益利運輸 ACTIVE TRANSFER LOCAL AND LONG DISTANCE. 各項搬遷 工作 貯藏、裝箱、包裝 運輸專家 鋼琴、家庭用具 貨車運送、行李

南洋商業銀行 (香港註冊) 香港外匯授權銀行 經營一切銀行業務 本行華僑服務部辦理 華僑匯款—全國通匯 解款迅速 華僑存款—安全保儲 息厚便利 香港解款—隨收隨解 快捷妥當

家之遊旅 WANKOW TOUR & TRAVEL. Gunn-Louie, Mgr. Phone: 684-3520. 258 E. Pender St., Vancouver 4, B.C. 顧客至上 服務第一

記興源利金 GIM LEE YUEN HING KEE. 7E Pender St., E. Vancouver 4, B.C. Phone: MU 6-9743. 山唐正 新到大幫 大肉生南羌 每磅四毛五

司公藝中 China Arts & Crafts Ltd., 33 E. Hastings St., Vancouver, B.C. Phone 681-4916. 新到 小童膠底 毛皮鞋 每對三元九毛五 店鞋合聯 United Footwear Ltd. 6143 Fraser St., Vancouver, B.C. Phone 325-8012

益利運輸 ACTIVE TRANSFER LOCAL AND LONG DISTANCE. 各項搬遷 工作 貯藏、裝箱、包裝 運輸專家 鋼琴、家庭用具 貨車運送、行李